








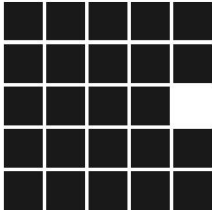
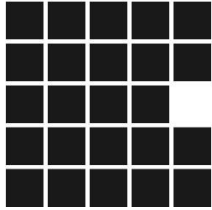

<b>Im Mai 2021</b>		<b>En Mayo de 2021</b>	
<b>PROJEKTE + AKTEURE in der Städtepartnerschaft San Carlos - Nürnberg - Erlangen</b>		<b>PROYECTOS + ACTORES en el hermanamiento de las ciudades San Carlos - Nuremberg - Erlangen</b>	
<b>Städtepartnerschaftsverein Nürnberg- San Carlos</b>		<b>Asociación de Hermanamiento Nürnberg-San Carlos</b>	
 <b>Städtepartnerschaftsverein Nürnberg - San Carlos/Nicaragua e.V.</b> www.nica-nuernberg.de		 <b>Asociación de Hermanamiento Nuremberg - San Carlos</b> info@nica-nuernberg.de www.nica-nuernberg.de	
	Karla Garcia (Mitte)	Verwaltung <a href="mailto:info@nica-nuernberg.de">info@nica-nuernberg.de</a>	Administración/ Comunicación (centro)
	Sabine Lachner (links)  Dr. Lothar Walther (stehend)	Vorsitzende	Presidentes (a la izquierda y de pie)
	Dr. Ingo Klose (links)  Dr. Karl Schade (rechts)	Kassier <a href="mailto:dr.ingo.klose@onlinemed.de">dr.ingo.klose@onlinemed.de</a>  Bevollmächtigter für Arete/Bengo	Tesorero (a la izquierda)  Representante autorizado para Arete/Bengo (a la derecha)
	Anna Handick (rechts)  mit Karin Gleixner (links)	Beratung Projekt „Arete/Bengo“	Consejeras para el proyecto „Arete/Bengo“ (a la derecha)  con Karin Gleixner (a la izquierda)

	Heidi Kuhles (rechts)  mit Karin Gleixner (links)	Schriftführerin/Aktive	Secretaria/ Miembro activo (a la derecha)  con Karin Gleixner (a la izquierda)
	Josef Lödermann (Mitte)	Beisitzer	Vocal (centro)
	Petra Lockenwitz	Beisitzerin	Vocal
	Barbara Fraaß	Beisitzerin	Vocal
	Christine Schüßler (stehend)	Aktive	Miembro activo (de pie)
	Karin Gleixner	Aktive /Amt für Internationale Beziehungen/Koordination Kommunale Entwicklungszusammen- arbeit	Miembro activo/ Oficina de Relaciones Internacionales/ Coordinación de la cooperación para el desarrollo municipal
	Hildegard Schirmer	Aktive	Miembro activo
	Siegfried Straßner	Aktiver	Miembro activo

	Andrea Heine	Aktive	Miembro activo
	Renate Handick	Aktive	Miembro activo
	Jaime Robotham (rechts)  mit Lothar Walther (links)	Aktiver	Miembro activo (a la derecha)  con Lothar Walther (a la izquierda)
	José Patiño (links)  mit Gerardo Rivas (rechts)	Aktiver	Miembro activo (a la izquierda)  con Gerardo Rivas (a la derecha)
<b>Projekte</b>		<b>Proyectos</b>	
<p><b>ARETE</b> = Betreuungszentrum für Frauen, Jungen und Mädchen als Opfer innerfamiliärer und sexueller Gewalt im Verwaltungsbezirk Río San Juan</p> <p>Der Verein ist Träger des Projekts „Unabhängigkeit für Opfer familiärer Gewalt in den Munizipien San Carlos und El Castillo, Department Rio San Juan, Nicaragua. Ausbildung zur Selbstversorgung für ein eigenständiges Leben von Frauen als Opfer familiärer Gewalt (Nicaragua) (1.12.2019 - 30.11.2022).“</p> <p>Das Projekt wird finanziert vom Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung, vermittelt von Engagement Global (Bengo).</p> <p>Neu gegründete Kooperativen sollen Frauen ein selbstbestimmtes Leben und eigenes Einkommen ermöglichen. Hierzu gehören die entsprechenden Schulungen und der Kauf von Fincas sowie die Anlage und Kultivierung von Baumschulen zur Produktion und dem späteren Vertrieb von Kakao.</p>		<p><b>Casa ARETE:</b> Centro de atención integral a las víctimas de violencia intrafamiliar y sexual (mujeres, niños y niñas) en Río San Juan</p> <p>Su principal misión es brindar servicio gratuito especializado de carácter asistencial, de protección y promoción, cuya finalidad es acoger a mujeres, niños y niñas en situación de riesgo por la violencia con el objeto de prestar ayuda psicosocial y jurídica, sin lucro económico.</p> <p>La asociación es la agencia ejecutora del proyecto “Independencia para víctimas de violencia familiar en los municipios de San Carlos y El Castillo, Departamento Río San Juan, Nicaragua. Capacitación para la auto-sostenibilidad para una vida independiente de mujeres víctimas de violencia familiar (Nicaragua) (1.12.2019 - 30.11.2022).”</p> <p>Este Proyecto está financiado por el Ministerio Federal Alemán de Economía, Desarrollo y Cooperación (BMZ), por la mediación de Engagement Global (Bengo).</p> <p>Los puntos clave son: Adquisición del terreno, constitución de las cooperativas, establecimiento de los sistemas de producción en las cooperativas, capacitación de mujeres en el cooperativismo, establecimiento de viveros de cacao en los territorios, manejo de los viveros de cacao y cultivos en producción en sistemas agroforestales para el consumo y comercialización.</p>	

<p><b>Tertulia</b> = Kulturhaus in der Trägerschaft des Städtepartnerschaftsvereins Nürnberg-San Carlos mit Unterstützung des Bürgermeisteramts von San Carlos</p> <p>Förderung und Entwicklung von nicaraguanischer Kunst und Kultur durch diverse Tanz- und Kreativ-Kurse für Kinder und Jugendliche, zeitweilig auch in Aerobic; Filmvorführungen, Organisation und Durchführung von Turnieren für Brettspiele, Treffpunkt für Stadtteiltreffen und für Treffen von Kulturschaffenden.</p>	<p><b>La Tertulia</b> = Casa Cultural patrocinada por la asociación de hermanamiento Nuremberg-San Carlos con el apoyo de la Alcaldía de San Carlos.</p> <p>Promueve el arte y la cultura nicaragüense desarrollando habilidades, aptitudes, destrezas y la creatividad en niñas, niños, adolescentes y en algunos jóvenes que se integran en los diferentes grupos: clases de artesanías/manualidades, pintura/dibujo, prácticas del grupo de danza cristiana, prácticas del grupo de aerobics y del grupo de bailes latinos variados.</p> <p>Se ofrecen presentaciones de películas y torneos de tablero y ajedrez, también brindando el local para reuniones a comités de los barrios, actores culturales, de belleza y artistas.</p>
<p><b>Jugendaustausch San Carlos-Nürnberg</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Öffentlichkeitsarbeit, Aktivitäten, Abschiedsfeier</li> </ul>	<p><b>Intercambio de los jóvenes San Carlos-Nürnberg</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Relaciones publicas, actividades, despedida</li> </ul>
<p><b>Unterstützung Bildungsoffensive/ Notfalltopf - San Miguelito</b></p>	<p><b>Apoyo a la ofensiva educativa/ fondo de emergencia - San Miguelito</b></p>
<p><b>Diverse Kleinprojekte</b></p>	<p><b>Varios proyectos pequeños</b></p>
<p><b>Stadt Nürnberg/ Amt für Internationale Beziehungen</b></p>	<p><b>Ciudad de Nuremberg/ Oficina de Relaciones Internacionales</b></p>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="https://www.nuernberg.de/internet/international/san_carlos_home.html">https://www.nuernberg.de/internet/international/san_carlos_home.html</a></li> <li>• <a href="https://www.facebook.com/Nuernberg.International.de">https://www.facebook.com/Nuernberg.International.de</a></li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="https://www.nuernberg.de/internet/international/san_carlos_home.html">https://www.nuernberg.de/internet/international/san_carlos_home.html</a></li> <li>• <a href="https://www.facebook.com/Nuernberg.International.de">https://www.facebook.com/Nuernberg.International.de</a></li> </ul>
<p><b>Christine Schübler:</b> Leiterin des Amts für Internationale Beziehungen</p>	<p><b>Christine Schübler:</b> Directora de la Oficina de Relaciones Internacionales</p>
<p><b>Luis Prada:</b> Ansprechpartner für Städtepartnerschaft Nürnberg-San Carlos</p>	<p><b>Luis Prada:</b> Persona de contacto para el hermanamiento Nuremberg-San Carlos</p>
 <p><b>Mitte:</b> Luis Prada</p> <p><b>Links:</b> Karla Garcia <b>Rechts:</b> Christine Schübler</p>	<p><b>Centro:</b> Luis Prada <a href="mailto:luis.prada@stadt.nuernberg.de">luis.prada@stadt.nuernberg.de</a></p> <p><b>A la izquierda:</b> Karla García <b>A la derecha:</b> Christine Schübler</p>







<b>Projekte</b>	<b>Proyectos</b>
<p><b>Schwerpunkte der Arbeit</b></p> <p>Die zwischenmenschlichen Begegnungen und die Verbesserung der Infrastruktur in San Carlos stehen seit Beginn der partnerschaftlichen Beziehungen im Jahr 1985 im Mittelpunkt der Aktivitäten.</p> <p>Unsere Projekte in San Carlos sind geprägt von einer klimaschonenden Ressourcenverwendung und der gemeinsamen Umsetzung: in der Partnerschaft arbeiten zusammen die Verwaltung, die Zivilgesellschaft und die Wirtschaft. Zusätzlich zu der Städtepartnerschaft verbindet beide Städte eine Klimapartnerschaft.</p>	<p><b>Enfoque principal del trabajo</b></p> <p>Los encuentros interpersonales y las mejoras infraestructurales en San Carlos han sido el foco del hermanamiento desde su comienzo en el año 1985.</p> <p>Nuestros proyectos en San Carlos están basados en un uso respetuoso de los recursos naturales y en una implementación conjunta de las actividades en colaboración con la administración, la sociedad civil y las asociaciones de Nicaragua. Además de por el hermanamiento, ambas ciudades están unidas por un acuerdo para trabajar en temas relacionados con el cambio climático.</p>
<p><b>Stadt San Carlos</b></p> <p>Projektbeispiel: „Maßnahmen zur Steigerung der Energieeffizienz, Waldschutz und Wiederaufforstung mit Schwerpunkt Quellgebiete sowie Umweltbildung in San Carlos“ im Rahmen des Förderprogramms für Kommunale Klimaschutz- und Klimaanpassungsprojekte (FKKP) des Bundesministeriums für wirtschaftliche Entwicklung und Zusammenarbeit (BMZ). Projekt Volumen: 250.000 € zwischen 2017 und 2019.</p> <p>Bildungsarbeit zum Umweltschutz in über 100 Schulen, Bau von über 100 energieeffizienten Kochstellen und Aufforstung von über 90.000 Bäumen in der Region San Carlos.</p>	<p><b>Alcaldía de San Carlos</b></p> <p>Ejemplo de proyecto: medidas para aumentar la eficiencia energética, la protección forestal, la reforestación, con especial énfasis en las áreas de cuenca, y la educación en materia medioambiental en San Carlos, como parte del programa para proyectos municipales de protección climática y adaptación climática (FKKP) financiado por el Ministerio Federal Alemán de Economía, Desarrollo y Cooperación (BMZ). Volumen del proyecto: 250.000 euros. Desarrollado entre 2017 y 2019.</p> <p>Incluyó el trabajo educativo en materia de medio ambiente en más de 100 escuelas, la construcción de más de 100 cocinas energéticamente eficientes y la reforestación de más de 90.000 árboles en el área de San Carlos.</p>
<p><b>Krankenhaus Luis Felipe Moncada</b></p> <p>Projektbeispiel: Finanzielle Unterstützung bei der Bekämpfung der Corona Pandemie mit Hygiene und medizinischen Produkten in 2020.</p>	<p><b>Hospital Luis Felipe Moncada</b></p> <p>Ejemplo de proyecto: apoyo financiero para combatir la pandemia de COVID con diversos productos higiénicos y material médico, realizado en 2020.</p>
<p><b>Diverse strukturelle Projekte</b></p> <p>Unterstützung beim dringend notwendigen Strukturentwicklungsprojekt in Ortsteilen von San Carlos, in ausgewählten Schulen und Kindergärten und in Dörfern der Region.</p>	<p><b>Diversos proyectos estructurales</b></p> <p>Apoyo a proyectos de desarrollo estructural que se necesitan con urgencia en los distintos barrios de San Carlos, en escuelas y guarderías seleccionadas y en pueblos de la región.</p>
<p><b>ASODELCO - Asociación para el fomento del desarrollo local eco-sostenible</b></p> <p>Projektbeispiel: Aufbau von 127 energieeffizienten Kochstellen und Evaluierung und Wartung von weiteren 143 Kochstellen in 2020 (in Kooperation mit der Stadt Erlangen, der Stadt Groningen und der Deutschen Botschaft in Managua).</p>	<p><b>ASODELCO - Asociación para el fomento del desarrollo local eco-sostenible</b></p> <p>Ejemplo de proyecto: construcción de 127 cocinas energéticamente eficientes y evaluación y mantenimiento de otras 143 durante 2020 (en cooperación con las ciudades de Erlangen y Groningen y con la Embajada Alemana en Managua).</p>

<p><b>ARETE - Betreuungszentrum für Frauen, Jungen und Mädchen als Opfer innerfamiliärer und sexueller Gewalt in Río San Juan</b></p> <p>Finanzielle Unterstützung bei ausgewählten Projekten</p>	<p><b>Casa ARETE: Centro de atención integral a mujeres, niños y niñas en situación de riesgo por la violencia intrafamiliar en Río San Juan</b></p> <p>Apoyo económico a proyectos específicos</p>
<p><b>Universität Paolo Freire</b></p> <p>In den letzten Jahren wurden die Pädagogikstudiengänge und das Soziale-Arbeit-Studium finanziell gefördert, so dass die Studiengebühren für die Studenten und Studentinnen erheblich reduziert werden konnten.</p>	<p><b>Universidad Paolo Freire</b></p> <p>En los últimos años se brindó apoyo económico a los cursos de pedagogía y trabajo social, lo que permitió una considerable reducción del costo de matrícula a las y los estudiantes.</p>
<p><b>Diverse Austausch- und Sportprojekte</b></p> <p>Wesentlicher Bestandteil der Projektarbeit ist auch der jährliche Jugendaustausch zwischen Nürnberg und San Carlos, die finanzielle Unterstützung der unterschiedlichen Sportmannschaften und von Schwimmkursen für Kinder (in Zusammenarbeit mit den Städten Erlangen und Groningen) in San Carlos.</p>	<p><b>Proyectos de intercambio y proyectos en materia deportiva</b></p> <p>Una parte esencial del trabajo dentro del hermanamiento es el intercambio anual de jóvenes entre Núremberg y San Carlos, además del apoyo a los diferentes equipos deportivos con material y la financiación de cursos de natación para niños (en cooperación con las ciudades de Erlangen y Groningen) en San Carlos.</p>
<p><b>Diverse Kleinprojekte</b></p>	<p><b>Diversos proyectos pequeños</b></p>
<p><b>Stadt Erlangen / Bürgermeister- und Presseamt, Büro für Chancengleichheit und Vielfalt/Internationale Beziehungen</b></p>	<p><b>Ciudad de Erlangen / Alcaldía y Oficina de Prensa, Oficina de Igualdad de Oportunidades y Diversidad/Relaciones Internacionales</b></p>
<p><b>Stadt Erlangen</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="http://www.erlangen.de/sancarlos">www.erlangen.de/sancarlos</a></li> <li>• <a href="https://www.facebook.com/ib.erlangen">www.facebook.com/ib.erlangen</a></li> <li>• Instagram: ib_erlangen</li> </ul>	<p><b>Stadt Erlangen</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="http://www.erlangen.de/sancarlos">www.erlangen.de/sancarlos</a></li> <li>• <a href="https://www.facebook.com/ib.erlangen">www.facebook.com/ib.erlangen</a></li> <li>• Instagram: ib_erlangen</li> </ul>
<p><b>Silvia Klein:</b> Leitung Büro für Chancengleichheit und Vielfalt/Internationale Beziehungen</p>	<p><b>Silvia Klein:</b> Directora de la Oficina de Igualdad de Oportunidades y Diversidad/Relaciones Internacionales</p>
<p><b>Tobias Ott:</b> Ansprechpartner für Städtepartnerschaft Erlangen-San Carlos</p>	<p><b>Tobias Ott:</b> Persona de contacto para el hermanamiento Erlangen-San Carlos</p>
 <p><b>Tobias Ott</b> mit Ruth Meißner; aktiv im Städtepartnerschaftsverein Erlangen-San Carlos</p>	<p><b>Tobias Ott</b> <a href="mailto:tobias.ott@stadt.erlangen.de">tobias.ott@stadt.erlangen.de</a> con Ruth Meißner, miembro activo de la asociación de hermanamiento Erlangen-San Carlos</p>

<b>Projekte</b>	<b>Proyectos</b>
<p><b>Schwerpunkte der Arbeit</b></p> <p>Insbesondere der Ausbau der medizinischen Versorgung in San Carlos ist seit vielen Jahren ein Schwerpunkt der partnerschaftlichen Arbeit. Darüber hinaus wird jedoch die Begegnung zwischen Menschen beider Länder mit ihren unterschiedlichen Kulturen und Mentalitäten nicht vergessen. Vor allem die regelmäßigen Einsätze junger Menschen aus San Carlos und Erlangen im Freiwilligendienst tragen zum Austausch und gegenseitigen Verständnis bei.</p> <p>Im Rahmen der Städtepartnerschaft kooperiert die Stadt Erlangen mit zahlreichen Akteuren, insbesondere dem Städtepartnerschaftsverein und dem Dritte Welt Laden Erlangen e.V., aber auch der Stadt Nürnberg und dem Stedenband Groningen.</p>	<p><b>Enfoque del trabajo</b></p> <p>En particular, la expansión de la atención médica en San Carlos ha sido un foco del trabajo de hermanamiento durante muchos años. Más allá de eso, sin embargo, no hay que olvidar el contacto entre las personas de ambos países con sus diferentes culturas y mentalidades. Sobre todo, el voluntariado que los jóvenes de San Carlos y Erlangen prestan regularmente, contribuye al intercambio y al entendimiento mutuo.</p> <p>En el marco del hermanamiento, la ciudad de Erlangen coopera con muchos actores, en particular con la asociación del hermanamiento, la asociación de la tienda del tercer mundo, pero también con la ciudad de Nuremberg y la asociación del hermanamiento “Stedenband Groningen-San Carlos”.</p>
<p><b>Ausbau der medizinischen Versorgung</b></p> <p>Projektbeispiele: Neubau eines Pathologiegebäudes (2017-2018), Renovierung von Patientenzimmern (2018), Bau einer Kältekammer in der Pathologie (2019-2021), Projekt zur Verbesserung zur Müllentsorgung im Hospital Luis Felipe Moncada (2021)</p>	<p><b>Expansión de la atención médica</b></p> <p>Ejemplo de Proyectos: Nueva construcción de un edificio de patología (2017-2018), renovación de habitaciones de pacientes (2018), construcción de un cuarto frío en la patología (2019-2020), proyecto para mejorar el manejo de desechos hospitalarios en el hospital Luis Felipe Moncada (2021).</p>
<p><b>ARETE - Betreuungszentrum für Frauen, Jungen und Mädchen als Opfer innerfamiliärer und sexueller Gewalt in Río San Juan</b></p> <p>Regelmäßige Unterstützung von ausgewählten Projekten. Zusätzlich läuft bei der Stadt Erlangen die Restecentaktion: Viele Mitarbeiter*innen spenden jeden Monat einen kleinen Betrag (&lt;1,- €). Durch alle gesammelten kleinen Spenden entsteht ein großer Betrag und damit können zusätzlich regelmäßig Projekte unterstützt werden.</p>	<p><b>ARETE - Centro de atención a mujeres y niñas víctimas de violencia intrafamiliar y sexual en Río san Juan</b></p> <p>Apoyo regular para proyectos seleccionados. Además, la ciudad de Erlangen ejecuta la campaña centavos restantes: muchas empleadas y empleados donan una pequeña cantidad (&lt;1 euro) cada mes. Todas las pequeñas donaciones que se recaudan generan una gran cantidad, lo que significa que también se pueden apoyar proyectos de forma regular.</p>
<p><b>Freiwilligendienst und Jugendaustausch</b></p> <p>Junge Erwachsenen aus San Carlos absolvieren einen einjährigen Freiwilligendienst in Erlangen. Aufgrund der COVID-19 Pandemie pausiert dieses Projekt 2020 + 2021. Seit 2015 findet auch in Erlangen ein Jugendaustausch mit San Carlos statt, der in Kooperation mit der Stadt Nürnberg organisiert wird.</p>	<p><b>Servicio voluntario e intercambio juvenil</b></p> <p>Jóvenes de San Carlos prestan servicio voluntario de un año en Erlangen. Debido a la pandemia del Covid 19, este proyecto tuvo que pausar en 2020 + 2021. Un intercambio de jóvenes de San Carlos se lleva a cabo en Erlangen desde el 2015, que se organiza en cooperación con la ciudad de Nuremberg.</p>
<p><b>Verbesserung der Wasserversorgung</b></p> <p>Projektbeispiel: Gemeinsam mit anderen Akteuren unterstützte die Stadt Erlangen die NGO ASODELCO (Asociación para el fomento del desarrollo local eco-sostenible) beim Ausbau des Wassernetzes in der Teilgemeinde Caracito, damit möglichst viele Menschen Zugang zu sauberem Wasser haben.</p>	<p><b>Mejoras en el suministro de Agua</b></p> <p>Ejemplo de proyecto: Junto a otros actores, la ciudad de Erlangen apoyó a la ONG ASODELCO (Asociación para el fomento del desarrollo local eco-sostenible) en la ampliación de la red de agua en el sub-municipio de Caracito, para que la mayor cantidad de personas tenga acceso a agua potable.</p>

<p><b>Menschenrechte für die LGBTIQ-Community</b></p> <p>In Kooperation mit der Gruppe MODIVERSEX, dem Stedenband Groningen und ARETE wurden verschiedene Projekte umgesetzt, um die Rechte der LGBTIQ-Community zu fördern. Zuletzt in Kooperation mit ARETE und unter Verwendung der Comics „Ah, so ist das“ der Künstlerin Martina Schradi.</p>	<p><b>Derechos humanos para la comunidad LGBTIQ</b></p> <p>En cooperación con el grupo MODIVERSEX, la asociación “Stedenband Groningen-San Carlos” y ARETE, se implementaron varios proyectos para promover los derechos de la comunidad LGBTIQ. Más recientemente en cooperación con ARETE y utilizando las historietas “Ah, ahora lo entiendo” de la artista Martina Schradi.</p>		
<p><b>Hilfe in der COVID-19 Pandemie</b></p> <p>Förderung verschiedener Projekte zum Schutz vor Ansteckung mit dem neuartigen SARS-CoV-2 Virus und Verbesserung der Hygiene und Aufklärung.</p>	<p><b>Ayuda en la Pandemia Covid-19</b></p> <p>Financiamiento de varios proyectos para proteger del contagio con el nuevo virus SARS-CoV-2 y para mejorar la higiene y proveer información.</p>		
<p><b>Zusätzliche Kleinprojekte mit verschiedenen Kooperationspartnern</b></p>	<p><b>Adicionalmente, pequeños proyectos en cooperación con diferentes socios</b></p>		
<p><b>Städtepartnerschaftsverein Erlangen-San Carlos</b></p>	<p><b>Asociación de Hermanamiento Erlangen-San Carlos</b></p>		
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="mailto:info@nica-erlangen.de">info@nica-erlangen.de</a></li> <li>• <a href="http://www.nica-erlangen.de">www.nica-erlangen.de</a></li> <li>• <a href="https://www.instagram.com/sancarlos_erlangen_">instagram sancarlos_erlangen_</a></li> <li>• <a href="https://www.facebook.com/Erlangen.SanCarlos1990/">www.facebook.com/Erlangen.SanCarlos1990/</a></li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="mailto:info@nica-erlangen.de">info@nica-erlangen.de</a></li> <li>• <a href="http://www.nica-erlangen.de">www.nica-erlangen.de</a></li> <li>• <a href="https://www.instagram.com/sancarlos_erlangen_">instagram sancarlos_erlangen_</a></li> <li>• <a href="https://www.facebook.com/Erlangen.SanCarlos1990/">www.facebook.com/Erlangen.SanCarlos1990/</a></li> </ul>		
	<p>Gerhard Hahm</p>	<p>Vorsitzender <a href="mailto:gerhard.hahm@nica-erlangen.de">gerhard.hahm@nica-erlangen.de</a></p>	<p>Presidente</p>
	<p>Thomas Meyer</p>	<p>2. Vorsitzender</p>	<p>Vice-presidente</p>
	<p>Franz Ganzmann</p>	<p>Schriftführung/Projekte</p>	<p>Secretario/ Proyectos</p>



	Maria Elena Schaer	Kassier	Tesorera
	Dr. Hildegard Jurisch	Beisitzerin/Ehrenvorsitzende	Vocal/Presidenta honorífica
	Andrea Heine	Beisitzerin	Vocal
	Dr. Madeleine Haas	Beisitzerin	Vocal
	Evelyne Sauerbeck	Aktive	Miembro activo
	Peter Liebscher	Aktiver	Miembro activo
<b>Projekte</b>		<b>Proyectos</b>	
<p><b>ARETE</b> (siehe Nürnberg): Finanzierung von 2 Gehältern (Sozialpädagogin und Psychologin)</p> <p><b>Gesundheit:</b> Hospital San Carlos und San Miguelito: Anschaffung div. medizinischer Diagnosegeräte und Hygienematerialien, Ärztefortbildung, Renovierung von Krankenzimmern...</p> <p><b>Schulen in der Region:</b> Renovierung von Klassenzimmern und Anschaffung didaktischer Materialien, Covid-Präventionsmaterialien, Unterstützung der Bildungsinitiative in San Miguelito</p> <p><b>Sport, Kultur, Soziales:</b> Unterstützung von Eltern- und Nachbarschaftsinitiativen und Sportvereinen (Fußball, Volkstanz, Schwimmkurse), Begrüßungsfest für den</p>		<p><b>ARETE</b> (véase también Nuremberg): financiamiento de salarios específicos (trabajadora social, psicóloga)</p> <p><b>Salud:</b> Hospitales de San Carlos y San Miguelito: Adquisición de aparatos diagnósticos y materiales de higiene, capacitación de médicos, renovación de salas del hospital...</p> <p><b>Escuelas de la región RSJ:</b> renovación de aulas, adquisición de materiales didácticos, materiales de prevención contra COVID, apoyo a la ofensiva educativa en San Miguelito</p> <p><b>Deporte, Cultura e Iniciativas sociales:</b> Apoyo a iniciativas de padres de familia, asociaciones deportivas e iniciativas de vecinos de barrios (p.e. materiales para</p>	

<p>Jugendaustausch, Unterstützung des Notfalltopfs in San Miguelito</p> <p><b>Trinkwasser:</b> Verbesserung der Trinkwasserversorgung in Gemeinden bzw. Stadtteilen mit defizitärer Infrastruktur</p>	<p>fútbol, cursos de natación, materiales para danza folclórica), Fiesta de Bienvenida para el intercambio de jóvenes, apoyo al fondo de emergencia en San Miguelito</p> <p><b>Agua:</b> mejoramiento de abastecimiento de agua potable en comunidades y barrios con infraestructura deficitaria.</p>	
<p>Wir finanzieren unsere Projekte aus Mitgliedsbeiträgen und Fundraising-Aktionen (Fiesta San Carlos, Konzerte, Marktstände etc.), aber wir arbeiten gleichzeitig in enger Kooperation mit der Stadt Erlangen, Kirchengemeinden und Schulen.</p>	<p>Las fuentes de financiamiento son las cuotas de membresía, acciones de beneficencia (Fiesta San Carlos, conciertos, puestos de mercado etc.), pero también trabajamos en estrecha cooperación con la Alcaldía de Erlangen, comunidades eclesiales y colegios.</p>	
<p><b>Dritte Welt Laden Erlangen</b></p>	<p><b>Tienda del Tercer Mundo Erlangen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="http://www.dritte-welt-laden-erlangen.de/impressum">http://www.dritte-welt-laden-erlangen.de/impressum</a></li> </ul>	
 <p>Julie Mildenberger</p> <p>mit Hamilton Vallecillo</p>	<p>Hauptamtliche Mitarbeiterin für Bildungsarbeit</p> <p><a href="mailto:dritte-welt-laden@nefkom.net">dritte-welt-laden@nefkom.net</a></p>	<p>Responsable para el trabajo educativo</p> <p>con Hamilton Vallecillo</p>
<p><b>Projekte</b></p>	<p><b>Proyectos</b></p>	
<p>Bildungsarbeit/Öffentlichkeitsarbeit in Erlangen zu Globalem und Interkulturellem Lernen, Nachhaltigkeit und Fair Trade, Umweltbildung, Friedenserziehung; Kontaktstelle für Engagement in der „Einen Welt“.</p>	<p>Trabajo educativo/de relaciones públicas en Erlangen sobre el aprendizaje global e intercultural, sobre sostenibilidad y comercio justo, educación medioambiental, educación para la paz; punto de contacto para el compromiso en el "mundo único".</p>	